

沪江网校俄语A2课堂

第二课 邮局

Урок 2 Почта

Лида 老师

Урок 10

Макдональдс

Первый Макдональдс открылся в Москве в 1990 году. С тех пор в стране открылся целый ряд западных и отечественных ресторан быстрого питания(фаст-фуд).

Из отечественных ресторанов одним из самых популярных является «Русское Бистро». Рекомендуем Вам их пирожки с капустой!

Первый макдональдс открылся в Москве в 1990 году.

俄国的第一家麦当劳餐厅于1990年在莫斯科开张。

● в 1990 году = в тысяча девятьсот девяностом году

● открывать-открыть окно\книгу 开窗\打开书

● открываться-открыться 动词

1、打开，展开。比如：

• Книга открылась. 书打开了。

• Перед нами открылся красивый вид. 我们面前出现了美丽的景致。

2、(机关、企业等)开始工作, 开始营业。比如：

• Гостиница открылась. 旅馆开始营业了。

С тех пор в стране открылся целый ряд западных и отечественных ресторанов быстрого питания (фаст-фуд). 从那时起，在俄国开办了一系列西方和本土的快餐厅。

● с тех пор 从那时起。比如：

• С тех пор он бросил курить. 从那时起他就戒烟了。

●целый 形容词，完整的，完全的。比如：

• целая жизнь 整个一生

• целая семья 全家

• целый день 整天

- ряд 名词，排，列，剧院、电影院中的一排座位，系列。比如：
 - ряд домов 一排房子
 - сидеть в третьем ряду 坐在第三排
 - целый ряд вопросов 一系列问题

●западный 是 запад 的形容词，西部的，西方的。比如：

- западный район 西区
- западные страны 西方国家

●отечественный 形容词，本国的，国内的。比如：

- Отечественная война 卫国战争
- отечественный ресторан 本土餐厅
- отечественный товар 国货

●питание 名词，供给，食物，营养。比如：

- молочное питание 乳制品
- У больного плохое питание. 病人营养不良。
- быстрое питание=фаст-фуд\быстро-фуд 快餐

Из отечественных ресторанов одним из самых популярных является «Русское Бистро». Рекомендуем Вам их пирожки с капустой! 《俄国小餐馆》是最受欢迎的本土餐厅之一。推荐你们尝尝它们的白菜小馅饼。

- является кем-чем 是, 系..... 比如:
- Корабль является символом города. 轮船是城市的象征。
- одним 是 один 的第五格形式。有关于基数词的变格我们会在以后的课程中系统学习。
- = «Русское Бистро» является одним из самых популярных из отечественных ресторанов.

- **бистро** 中性名词，不变，小餐馆，小酒馆，小吃店。
- **популярный** 形容词，通俗的，大众化的，普及的。
 - пользоваться популярностью 受欢迎
 - популярная литература 通俗读物
 - популярный артист 受人欢迎的演员
 - популярная народная песня 流行的民歌

- рекомендовать-порекомендовать 动词，推荐，介绍，劝告，建议。
- рукомендую, рекомендуешь
- +кому что\что делать 比如：
 - рекомендовать опытного работника 推荐一位有经验的工作人员
 - рекомендовать товар покупателю 向顾客介绍商品
 - Врачи рекомендуют ему отдохнуть. 医生建议他休息。
 - Я вам рекомендую почитать эту книгу. 我建议您读一读这本书。

●пирожок 名词，小馅饼，煎包子。比如：

• пирожки с капустой 白菜小馅饼

• пирожки с мясом 肉馅饼

• пирог 大馅饼

● городской гид 城市向导

• городской 是 город 的形容词，城市的，比如：

• городская улица 城市街道

• городское население 城市人口

• городская больница 市立医院

● гид 向导，导游

• местный гид 地陪

• гид в магазине 导购

Обычный ассортимент в стиле русской кухни, всегда есть свободные места. 普通的俄餐种类，总是有空位。

- обычный ассортимент в стиле русской кухни 一般的俄餐种类
- обычный 形容词，常规的，平常的。比如：
 - обычная война 常规战争
 - обычный дом 普通的房子
 - сидеть на обычном месте 坐在常坐的地方
 - 副词 обычно
- ассортимент 商品或产品的品种、种类的总和
 - богатый ассортимент товаров 百货俱全
 - полный ассортимент посуды 全套器皿

- СТИЛЬ
- 1. 风格，样式
 - русский стиль 俄罗斯风格
 - архитектурные стили 建筑样式
- 2. 文体，体裁
 - газетный стиль 新闻体
 - стиль Пушкина 普希金的文体
 - ошибка в стиле 文体上的错误
- 3. 方法，方式，作风，派头
 - стиль в работе 工作作风
 - Она одевается в английском стиле. 她的穿着是英国派头。
 - в стиле кого-чего \ в каком стиле 与... 的派头（或风度）一样

● кухня 厨房，菜肴

• на кухне

• русская \ китайская \ французская кухня

• 俄国菜 \ 中国菜 \ 法国菜

Первый в Москве кооперативный ресторан, стандартная русская еда, высокие цены.

莫斯科首家合作餐厅，标准的俄餐，高价。

- кооперативный ресторан 合作餐厅
- кооперативный 形容词 合作社的，合作组织的
- кооператив 名词，合作社，合作组织，合作商店，比如：
- городской кооперативный банк 城市合作银行
- кооперативный магазин 合作商店
- стандартная русская еда 标准的俄式菜肴
- стандартный 标准的，合乎规格的，公式化的
- стандартные изделия 合乎规格的产品
- стандартный ответ 公式化的答复，标准答案

●еда [阴, 无复数]

●есть 的动名词吃的东西, 食物, 食品, 比如:

• во время еды 在吃东西的时候

• после еды 饭后

• вкусная еда 美味的食品

• блюдо с едой 盛着食物的盘子

• После жирной еды я хочу пить. 吃了油腻的东西, 我想喝水。

- высокие цены 高价
- цена 名词，价格，价值，意义
- 单四 цену 复数 цены
- цена билета 票价
- цены на товары 物价
- Цены растут. 涨价。
- цена дружбы 友谊的价值
- знать цену жизни и времени 了解生活的意义和时间的价值

Приходите со своим вином и приготовьтесь потанцевать. Хорошая грузинская кухня.

带上自己的葡萄酒来这儿，准备好跳跳舞吧。

● Приготовьтесь потанцевать. 准备跳舞吧。

● приготавливаться-приготовиться

• -влюсь, -вишься +к чему 接不定式或无补语，比如：

• приготовиться к празднику 准备好过节

• приготовиться к докладу 准备好去做报告

• приготовиться к экзамену 准备好应考

• приготовиться ехать 准备好走

- танцевать-станцевать
- потанцевать 完成体，跳一会儿舞
 - -цую, -цуешьчто 或无补语
- Давайте потанцуем! 我们跳跳舞吧!
 - потанцевать вальс 跳个华尔兹舞
- грузинская кухня 格鲁吉亚菜肴
 - грузинский 形容词，格鲁吉亚的
 - Грузия 格鲁吉亚

Маленький китайский ресторанчик с хорошей кухней и приветливым обслуживающим персоналом. 口味好、服务好的中国小餐馆。

●ресторанчик с хорошей кухней и приветливым обслуживающим персоналом 口味好、服务好的小餐馆

●ресторанчик 小饭馆，饭铺，是 ресторан 的指小表爱形式。

●ветер - ветерок

• пирог - пирожок

• угол - уголок

- приветливый 形容词，和蔼可亲的，殷勤的，亲切的
- привет 名词
- приветливый хозяин 和蔼殷勤的主人
- приветливое слово 亲切的话语
- приветливо 副词，比如：
- приветливо встретить гостей 殷勤地欢迎客人

- **обслуживающий** 是动词 **обслуживать** 的现在时形动词，也可用作形容词，表示服务的，服务性的。比如：
 - **обслуживающий персонал** 服务人员，招待人员
 - **обслуживающий труд** 服务性劳动

- персонал（机关、企业的）人员，工作人员
- обслуживающий персонал 服务人员
- технический персонал 工程技术人员
- медицинский персонал 医务人员

Английский ресторан, деревянная отделка, отличное английское пиво. После полуночи-публика определённого рода.

英国餐厅，木质装修，很棒的英国啤酒。午夜之后只接受特定的观众（顾客）。

- деревянная отделка 木质装修
- деревянный 木制的 木头的
- 名词 дерево 比如：
 - деревянный дом 木房
 - деревянная дверь 木门
- 死板的, 没有表情的, 迟钝的
 - деревянный язык 呆板的语言
 - деревянное выражение лица 死板的面孔

- отделка 修饰, 装修, 加工
- художественная отделка 艺术加工
- отделка 是 отделать — отделывать 的动名词。比如:
- отделать квартиру 整修住宅
- отделать статью 对文章作最后润饰

● после полуночи 半夜之后

• полночь 午夜、子夜，单数二格 полуночи 或 полночи, 比如：

• за полночь 过了午夜

• вернуться домой после полуночи 午夜过后回到家

● публика определённого рода 特定的观众

публика 观众，听众，读者，参观者

театральная публика 看剧的观众

читающая публика 读者

- определённый 固定的，一定的；明确的，清楚的；一定的；某种。
- определить 的被动形动词。
- определённый ответ 明确的回答
- встретиться в определённый час 在约定的时间相会
- человек без определённых занятий 没有固定职业的人

● род

1、种类

- публика определённого рода 特定的观众
- люди разного рода 各种人

2、出身（阶层）； 出生（地点）

-Откуда он родом? 他是哪儿生人?

-Он родом из Шанхая. 他是上海人。

3、[语法]性

- мужской род 阳性
- женский род 阴性
- средний род 中性

Активные выражения

- городской гид 城市向导
- обычный ассортимент в стиле русской кухни 一般的俄餐种类
- кооперативный ресторан 合作餐厅
- стандартная русская еда 标准的俄式菜肴
- высокие цены 高价
- Приготовьтесь потанцевать. 准备跳跳舞吧。
- грузинская кухня 格鲁吉亚菜肴

- ресторанчик с хорошей кухней и приветливым обслуживающим персоналом. 口味好、服务好的小餐馆
- деревянная отделка 木质装修
- после полуночи 午夜之后
- публика определённого рода 特定的观众
- подписка на газеты и журналы 报刊订阅
- междугородный телефон 长途电话
- денежные переводы 汇款
- выдача и приём посылок 投递和接收包裹